

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.		N° 298	
		SÉANCE du 6 Juillet 1938	VERGADERING van 6 Juli 1938
		ZITTINGSJAAR 1937-1938.	

PROJET DE LOI

tendant à redresser des situation injustes créées, en matière de pension de vieillesse, par la faute ou la négligence de tiers.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹)**Article premier.**

Au point de vue de l'octroi de la majoration de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins prévue par la loi du 15 décembre 1937, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont considérés comme ayant été effectués dans le délai réglementaire, les versements que les assurés justifient avoir remis, chaque année, en temps opportun, à une société mutualiste de retraite reconnue, ou à une caisse de chômage agréée en vue du transfert à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Sont seuls pris en considération, les versements opérés avant le 1^{er} janvier 1938.

Art. 2.

Les deux derniers alinéas de l'article 67 de la loi du 15 décembre 1937, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont remplacés par le texte suivant :

« Au point de vue de l'octroi de la contribution de l'Etat de la majoration de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les versements personnels et patronaux sont considérés comme ayant été effectués dans le délai réglementaire, si l'employeur a transmis à la Caisse de Retraite les cotisations arriérées augmentées, le cas échéant, de la somme nécessaire pour compenser la perte de rente subie par l'assujetti ou, éventuellement, par sa veuve.

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

N° 27 (S.E. 1937) : PROPOSITION DE LOI.

N° 196 (1937-1938) : RAPPORT.

Annales du Sénat :

Séances du 5 juillet 1938.

WETSONTWERP

tot verhelping van onrechtvaardige toestanden, inzake ouderdomspensioenen, ontstaan door de schuld of nalatigheid van derden.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹)**Eerste artikel.**

Wat betreft de toekenning van den ouderdoms- en weduwenrentetoeslag en van de weezentoeelagen voorzien bij de wet van 15 December 1937, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, worden beschouwd als binnen den reglementairen termijn gedaan, de stortingen waarvan de verzekerden zullen laten blijken dat zij ze elk jaar te gepasten tijde hebben afgegeven aan een erkende mutualiteitsvereniging voor lijfrente of aan een aangenomen werklozenkas, met het oog op de overmaking er van aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas.

Worden enkel in acht genomen de stortingen vóór 1 Januari 1938 verricht.

Art. 2.

De laatste twee alinea's van artikel 67 van de wet van 15 December 1937, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, worden door den volgende tekst vervangen :

« Wat betreft de toekenning van de Rijksbijdrage, den ouderdoms- en weduwenrentetoeslag en de weezentoeelagen, worden de persoonlijke stortingen en de stortingen van de werkgevers beschouwd als gedaan binnen den reglementairen termijn, indien de werkgever de achterstallige bijdragen aan de Lijfrentekas heeft overgemaakt met, indien daartoe aanleiding bestaat, toevoeging van het noodig bedrag tot vergoeding van het renteverlies dat de verzekeringsplichtige of eventueel zijn weduwe heeft ondergaan.

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

N° 27 (B.Z. 1937) : WETSVOORSTEL.

N° 196 (1937-1938) : VERSLAG.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 5 Juli 1938.

» La transmission des cotisations arriérées et, éventuellement, du capital compensatoire, doit avoir été effectuée avant le 1^{er} janvier 1938 ou, après cette date, en suite d'une décision judiciaire ou, volontairement, avant l'expiration de l'année qui suit la cessation du contrat de louage de services de l'assujetti.

» Il en est de même lorsqu'à la suite d'une décision judiciaire, à charge de l'employeur, l'impossibilité de recouvrement des dites sommes est dûment constatée par un procès-verbal de carence ou, en cas de faillite de l'employeur, lorsqu'il est avéré que l'actif est insuffisant.»

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1939.

Bruxelles, le 5 juillet 1938.

Le Président du Sénat,

R. MOYERSOEN.

Les Secrétaires,

R. LEYNIERS.
A. DOUTREPONT.

» De overdracht van de achterstallige bijdragen en, eventueel, van het vergeldend kapitaal, moet gedaan zijn vóór 1 Januari 1938 of, na dezen datum, ingevolge een rechterlijke beslissing of, vrijwillig, vóór het verstrijken van het jaar dat volgt op het einde van het contract van dienstverhuring van den verzekeringsplichtige.

» Zulks is ook het geval, wanneer, na een rechterlijke beslissing ten laste van den werkgever, de onmogelijkheid van invordering der bedoelde bedragen naar behooren is vastgesteld bij proces-verbaal van niet-uitvoering of, in geval van faillissement van den werkgever, wanneer het bewezen is dat het actief ontoereikend is. »

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1939.

Brussel, 5 Juli 1938.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,